Porównanie tłumaczeń II Kronik 25:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Pozostałe zaś sprawy Amazjasza, pierwsze i ostatnie, czyż nie zostały spisane w zwoju Królów Judy i Izraela? |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Pozostałe sprawy Amazjasza, od pierwszych po ostatnie, zostały opisane w zwoju Królów Judy i Izraela. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A pozostałe dzieje Amazjasza, od pierwszych do ostatnich, czy nie są zapisane w księdze królów Judy i Izraela? |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A inne sprawy Amazyjaszowe, pierwsze i poślednie, izali nie są zapisane w księgi królów Judzkich i Izraelskich? |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A ostatek mów Amazjaszowych, pierwszych i poślednich, napisano w księgach królów Judzkich i Izraelskich. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | A czyż pozostałe dzieje Amazjasza, od pierwszych do ostatnich, nie są opisane w Księdze Królów Judy i Izraela? |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Pozostałe zaś sprawy Amasjasza, pierwsze i ostatnie, są opisane w Księdze Królów Judzkich i Izraelskich. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | A pozostałe dzieje Amazjasza, od początku do końca, czyż nie są opisane w Księdze Królów Judy i Izraela? |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Pozostałe wydarzenia, związane z panowaniem Amazjasza, wcześniejsze i późniejsze, zostały opisane w Księdze królów Judy i Izraela. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | A czyż pozostałe dzieje Amazjasza, od pierwszych aż do ostatnich, nie zostały opisane w Księgach Królów Judy i Izraela? |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І осталі слова Амасії перші і останні чи ось вони не записані в книзі царів Юди й Ізраїля? |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś inne sprawy Amacjasza, te pierwsze i ostatnie, czyż nie są zapisane w Księgach Królów Judzkich i Israelskich? |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Pozostałych zaś spraw Amacjasza, tych pierwszych i tych ostatnich, czyż nie opisano w Księdze Królów Judy i Izraela? |